



Unités linéaires RH 1250

Force de levage 4,5 jusqu'à 12,5 kN, course de 80 jusqu'à 250 mm

Version hydro-mécanique



Tables des matières

1	Description du produit	1
2	Validité de la documentation	1
3	Groupe-cible	2
4	Symboles et avertissements	2
5	Pour votre sécurité	2
6	Utilisation	3
7	Montage	4
8	Mise en service	6
9	Entretien	7
10	Réparation	8
11	Caractéristiques techniques	8
12	Élimination	9
13	Déclaration d'incorporation	10

1 Description du produit

Les unités linéaires RH 1250 sont des actionneurs hydro-mécaniques, hermétiquement étanche à commande manuelle pour des procédés de réglage manuels. Dans le dessin compact, le piston de pompe et la technique de valves sont installés. De même, le réservoir d'huile et le vérin plongeur sont intégrés. La transmission hydraulique en combinaison avec la commande manuelle permet également un bon dosage de forces très élevées. Déterminant pour ce fait sont en plus la mécanique avec peu de jeu et des valves très sensibles avec des points de commutation exactement définis. En principe, seulement des forces de pression peuvent être générées.

2 Validité de la documentation

Cette documentation est valable pour les unités linéaires RH 1250 des types et/ou des références :

ID.	M8-XX-XX-X-A-X-L-X-X
D	Force de levage maximale (force de pression)
H	Course
W	Alésage - arbre de commande
B	Fixation
F	
R	

D = Force de levage maximale (force de pression)

04	4500 N
06	6500 N
09	9500 N
12	12.500 N

H = Course

08	80 mm
14	140 mm
20	200 mm
25	250 mm

W = Alésage - arbre de commande

1	Perpendiculaire au piston plongeur Ø 6 mm
2	Parallèle au piston plongeur Ø 6 mm
3	Sans alésage

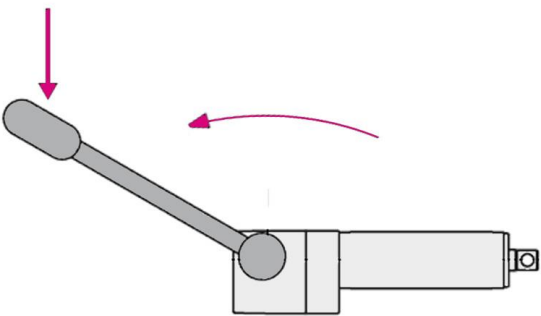
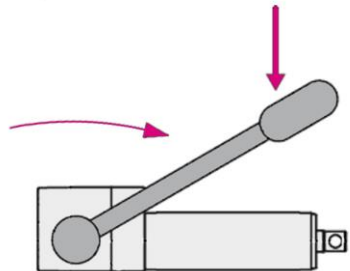
B = Fixation

S	Standard
G	Chape (seulement jusqu'à 6500 N)
F	Flasque (seulement jusqu'à 6500 N)

F = Alésage - arbre de commande

1	non laqué
2	RAL 9016 blanc signalisation
3	RAL 9006 aluminium blanc
4	RAL 9005 noir foncé
5	RAL 7035 gris clair
6	RAL 7038 gris agate

R = Direction de commande

A	levier de pompe en sens antihoraire
	
D	levier de pompe en sens horaire
	

3 Groupe-cible

- Professionnels qualifiés, monteurs et arrangeurs de machines et d'équipements, avec un savoir-faire d'équipements hydro-mécaniques.

Qualification du personnel

Savoir-faire signifie que le personnel doit être en mesure :

- de lire et de comprendre entièrement des spécifications techniques comme des schémas de connexion et des dessins se référant aux produits,
- d'avoir du savoir-faire sur la fonction et la structure des composants correspondants.

Un **professionnel qualifié** c'est une personne qui en raison de sa formation technique et des ses expériences dispose de connaissances suffisantes pour

- évaluer les travaux dont il est chargé,
- identifier des dangers potentiels,
- prendre les mesures nécessaires pour éliminer des dangers
- connaître les normes, règles et directives accréditées,
- avoir des connaissances requises pour la réparation et le montage.

4 Symboles et avertissements

⚠ AVERTISSEMENT

Dommmages corporels

Signale une situation potentiellement dangereuse. Si ce danger n'est pas évité il pourrait avoir pour conséquence la mort ou des blessures très sérieuses.

⚠ ATTENTION

Des blessures légères / dommages matériels

Signale une situation potentiellement dangereuse. Si cette situation n'est pas évitée elle pourrait entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

Dangereux pour l'environnement

Ce symbole signale des informations importantes concernant un traitement correct des matières présentant un danger pour l'environnement. Le non-respect de ces renseignements peut entraîner des dégâts sérieux causés à l'environnement.

i Remarque

Ce symbole signale des conseils d'utilisation ou des informations particulièrement utiles. Ceci n'est pas un avertissement pour une situation dangereuse ou nocive.

5 Pour votre sécurité

5.1 Informations de base

Ces instructions de service sont destinées pour votre information et pour éviter des dangers lors de l'intégration des produits dans la machine, elles incluent aussi des informations sur le transport, le stockage et l'entretien.

Seul le respect strict de ces instructions de service vous permet d'éviter des accidents et des dommages matériels et de garantir un fonctionnement correct des produits.

En outre le respect de ces instructions de service assure :

- une prévention de blessures,
- des durées d'immobilisation et des frais de réparations réduits,
- une durée de vie plus élevée des produits.

5.2 Consignes de sécurité

Le composant a été fabriqué selon les règles techniques universellement reconnues.

Respectez les consignes de sécurité et les descriptions d'opération des instructions de service pour éviter des blessures aux personnes ou des dommages matériels.

- Lisez attentivement et complètement les instructions de service avant de travailler avec le composant.
- Conservez les instructions de service pour qu'elles soient accessibles à tous les utilisateurs à tout moment.
- Respectez les consignes de sécurité, les directives de prévention des accidents et pour la protection de l'environnement du pays dans lequel le composant sera utilisé.
- Utilisez le composant ROEMHELD seulement dans un état impeccable.
- Respectez tous les remarque sur le composant.
- Utilisez seulement des accessoires et pièces de rechange admis par le fabricant pour éviter des mises en danger de personnes à cause des pièces de rechanges non appropriées.
- Respectez la conformité de l'utilisation.
- Vous devez mettre en service le composant seulement après avoir déterminé que la machine incomplète ou la

machine, dans laquelle le produit doit être installé, est en conformité avec les prescriptions, consignes de sécurité et normes spécifiques du pays.

- Faites une analyse de risques pour la machine incomplète ou machine.

A cause des interactions du composant sur la machine / outillage ou l'environnement, des risques peuvent découler que seul l'utilisateur peut déterminer ou réduire au maximum, exemple :

- forces générées,
- mouvements,
- influence des commandes hydrauliques et électriques,
- etc.

6 Utilisation

6.1 Utilisation conforme

Le produit est exclusivement destiné aux mouvements de levage et de descente des lits d'hôpitaux, des chaises longues de thérapie ou des installations similaires.

Pour rentrer le piston plongeur, une charge de pression d'au moins de 100 N est nécessaire.

Le produit est destiné aux fixations suivantes :

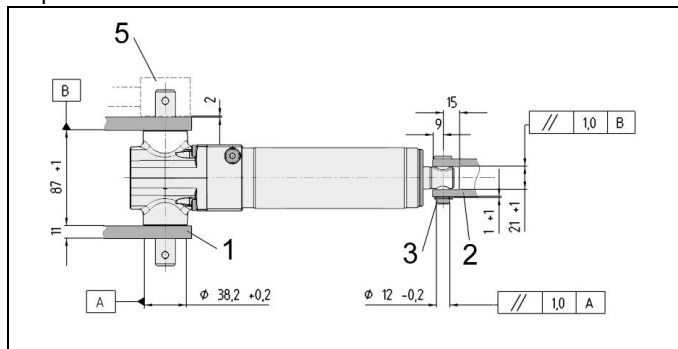


Fig. 1 : Fixation standard

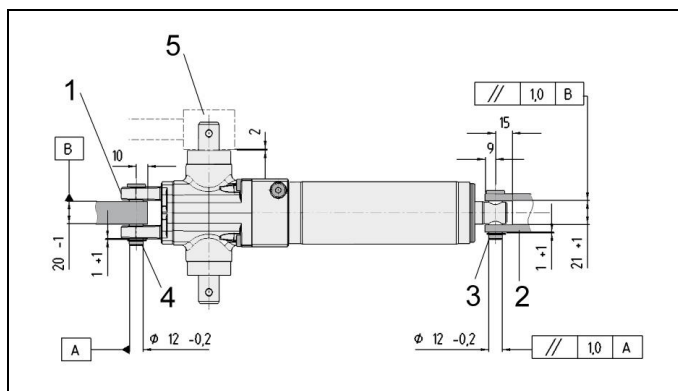


Fig. 2 : Fixation par chape

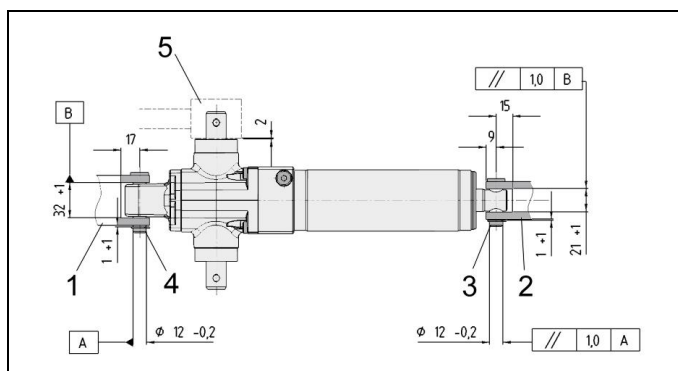


Fig. 3 : Fixation par flasque

Explication des figures des différentes fixations :

1 construction fixe du client	4 boulon de fixation du client avec élément de sécurité
2 construction du client parallèle à l'axe, protégée contre les torsions et déplaçable axialement	5 élément de commande du client (poignée ou pédale)
3 boulon de fixation du client avec élément de sécurité	

REMARQUE

Dépouilles !

Les chapes et les flasques ont des dépouilles.

En outre, une utilisation conforme inclut :

- Une utilisation selon les conditions ambiantes et les données de performance indiquées dans les « caractéristiques techniques ».
- La fixation comme décrit dans la figure 1-3.
- Une utilisation comme définie dans les instructions de service.
- Le produit ne peut être soumis qu'à une charge de pression centrée.
- Stockage et nettoyage uniquement avec le piston plongeur rentré.

REMARQUE

Remarque: Endommagement des composantes !

Le produit est destiné à être utilisé dans les lits d'hôpitaux et des chaises longues de thérapie.

Avant d'utiliser le produit, le client doit vérifier l'utilisabilité du produit pour son application au moyen de ses propres tests de résistance et d'environnement.

6.2 Utilisation non conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Blessures, dommages matériels ou dysfonctions !

- Ne pas ouvrir le produit. Ne pas procéder à une modification du produit sauf celles explicitement énoncées dans les instructions de service !

⚠ ATTENTION

Le produit n'est pas approprié pour des charges de traction !

Mais si le piston plongeur est chargé de traction et retiré une fois, de l'air peut entrer dans le système hydraulique et de ce fait des dysfonctionnements peuvent être causés.

Cet effet peut être éliminé en sortir et rentrer l'unité linéaire plusieurs fois.

L'utilisation n'est pas autorisée :

- en usage domestique
- pour d'autres types de fixation
- nettoyage avec le procédé à vapeur sous vide, nettoyeur à vapeur ou haute pression.
- Si des vibrations ou d'autres effets physiques / chimiques peuvent entraîner des dommages du produit ou des joints (dérivation des courants de soudage, imagerie par résonance magnétique, rayons X, irradiation, etc.).

- Dans des domaines qui sont soumis à des directives particulières, notamment en ce qui concerne des installations et des machines :
 - Pour une utilisation sur des foires ou des parcs d'attractions.
 - Dans le traitement d'aliments ou sous des règles d'hygiène spéciales.
 - Pour des fins militaires.
 - Dans une mine.
 - Dans un environnement explosif et agressif (p.ex. ATEX).
 - Dans l'aviation et l'aérospatial.
 - Pour le transport de personnes.

7 Montage

7.1 Construction

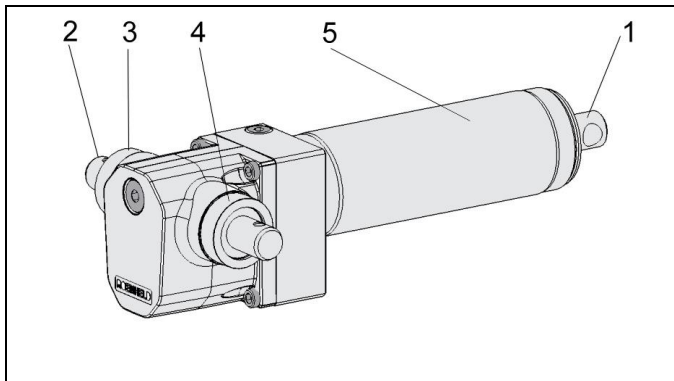


Fig. 4 : Version standard

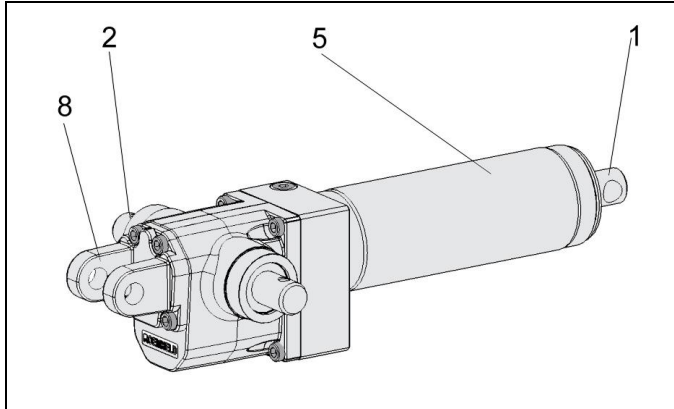


Fig. 5 : Fixation par chape

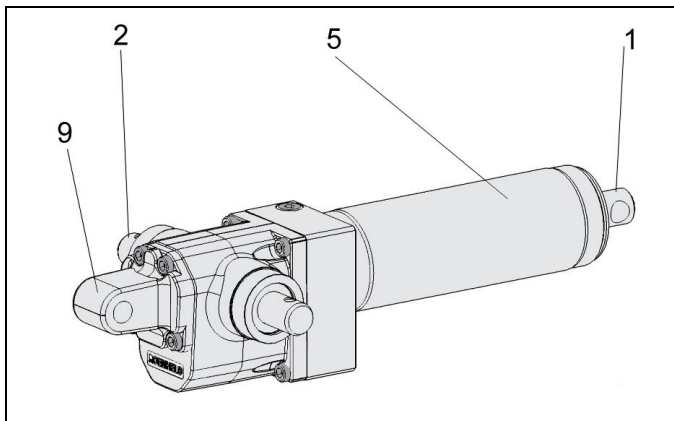


Fig. 6 : Fixation par flasque

Explication des figures des différentes fixations :

1 piston plongeur avec orifice de logement \varnothing 12,1	5 tube avec plaque d'identité
2 arbre de commande avec 2 alésages transversaux \varnothing d H12 ou sans alésage possible	8 fixation par chape
3 tourillon de logement \varnothing 38, non laqué à droite	9 fixation par flasque
4 tourillon de logement \varnothing 38, non laqué à gauche	

7.2 Montage - Installation

Remarque

Observer la position d'installation

Une position d'installation incorrecte peut entraîner des dysfonctionnements.

AVERTISSEMENT

Blessures par écrasement !

Des composants du produit bougent pendant l'opération, ceci peut entraîner des blessures.

- Tenir à l'écart de la zone du travail les parties du corps et les objets !

ATTENTION

Fonction du produit !

Au cas où le fonctionnement du produit est atteinte - aussi seulement dans des parties - le produit ne doit plus être opéré.

- Respecter les intervalles d'inspection.

Fixant des pièces d'assemblage du client!

- En fixant des pièces d'assemblage du client, il ne faut pas détériorer le produit.

Aucune force ne doit être introduite dans le corps !

- Lorsque l'élément de commande du client est enfilé ou pressé, aucune force ne doit être introduite dans le corps et les joints ne doivent pas être endommagés.
- En enfonçant la goupille - DIN 1481, aucune force ne doit être introduite dans le corps. La longueur et la position de montage de la goupille - DIN 1481 - doivent être choisies de manière à ce qu'elle soit chargée en deux parties.

Orifices de logement !

- Les orifices de logement dans la construction adjacente du client doivent avoir un diamètre de $38,2 +0,2$ et doivent être parallèles à l'axe.
- L'unité linéaire doit pouvoir tourner facilement dans les orifices de logement.
- Le boulon de logement de la construction adjacente du client doit être conçu avec un diamètre de $12 -0,2$.

Forces transversales et les conditions forcées!

Des forces transversales ainsi que des états forcés entraînent des défaillances prématurées.

- Éviter des états forcés (surdimensionnement) du produit.
- Forces maxi. et moments, voir Caractéristiques techniques.

Le produit n'est pas approprié pour des charges de traction !

Mais si le piston plongeur est chargé de traction et retiré une fois, de l'air peut entrer dans le système hydraulique et de ce fait des dysfonctionnements peuvent être causés.

Cet effet peut être éliminé en sortir et rentrer l'unité linéaire plusieurs fois.

7.2.1 Pour les arbres non percés

⚠ ATTENTION

Endommagement des composants !

Des endommagements internes peuvent se produire en raison des forces appliquées.

- Lors du perçage et du montage, aucune force ne doit être introduite dans le corps.
- Les joints ne doivent pas être endommagés.
- Aucun réfrigérant ou lubrifiant ne doit être utilisé.
- La longueur et la position de montage de la goupille - DIN 1481 - doivent être choisies de manière à ce qu'elle soit chargée en deux parties.

- 1 Insérer le perçage \varnothing d H12 pour la goupille \varnothing d – DIN 1481 dans l'élément de commande (poignée ou pédale) et dans l'arbre de commande.
- 2 Insérer la goupille \varnothing d – DIN 1481 dans le perçage \varnothing d H12 de l'élément de commande (poignée ou pédale) et dans l'arbre de commande et l'enfoncer.

i REMARQUE

Au maximum, un \varnothing 8 H12 peut être percé dans l'arbre de commande.

7.2.2 Informations générales

⚠ ATTENTION

Domage aux joints de l'unité linéaire !

Il en résulte un abaissement inattendu de la construction du client en raison d'une fuite ou d'un blocage.

- Il faut respecter l'écart prescrit entre l'élément de commande et le corps (min. 2 mm) !

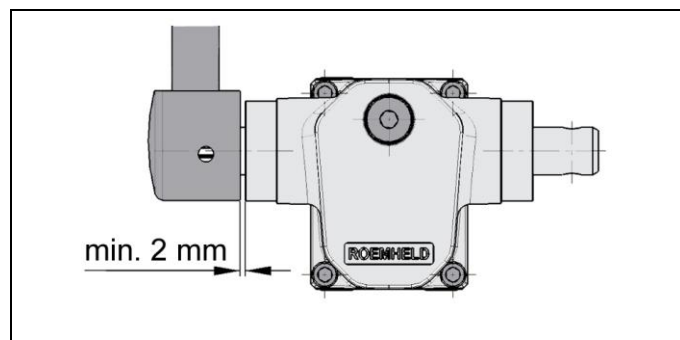


Fig. 7 : Écart minimum de l'élément de commande

7.2.3 Version standard

- 1 Préparer la construction du client pour le montage du produit. Garantir une liberté de mouvement suffisante (mini. 2 mm).
- 2 Enficher ou presser l'élément de commande du client (poignée ou pédale) sur l'arbre de commande du produit.
- 3 Insérer la goupille du client \varnothing d – DIN 1481 dans le perçage \varnothing d H12 de l'élément de commande (poignée ou pédale) et dans l'arbre de commande et l'enfoncer.
- 4 Connecter le produit sur les deux tourillons de logement \varnothing 38 à la construction du client.
- 5 Connecter le produit à l'orifice de logement \varnothing 12 +0,1 du piston plongeur à la construction du client avec le boulon de fixation du client.
- 6 Sortir et rentrer le produit plusieurs fois en actionnant l'élément de commande du client (poignée ou pédale).

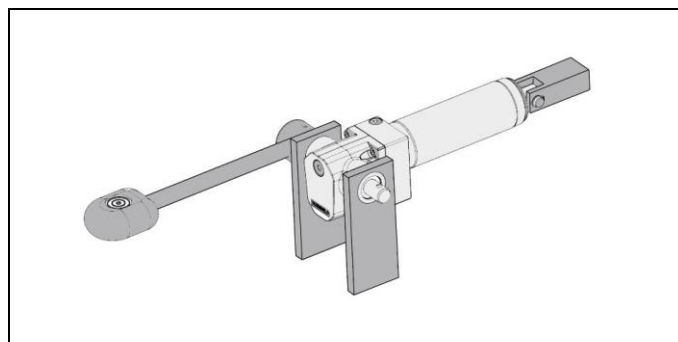


Fig. 8 : Installation de la version standard

7.2.4 Version avec fixation par chape

- 1 Préparer la construction du client pour le montage du produit. Garantir une liberté de mouvement suffisante (mini. 2 mm).
- 2 Enficher ou presser l'élément de commande du client (poignée ou pédale) sur l'arbre de commande du produit.
- 3 Insérer la goupille du client \varnothing d – DIN 1481 dans le perçage \varnothing d H12 de l'élément de commande (poignée ou pédale) et dans l'arbre de commande et l'enfoncer.
- 4 Connecter le produit à l'orifice de logement \varnothing 12 +0,1 du piston plongeur à la construction du client avec le boulon de fixation du client.
- 5 Connecter le produit à l'orifice de logement \varnothing 12 +0,1 du piston plongeur à la construction du client avec le boulon de fixation du client.
- 6 Sortir et rentrer le produit plusieurs fois en actionnant l'élément de commande du client (poignée ou pédale).

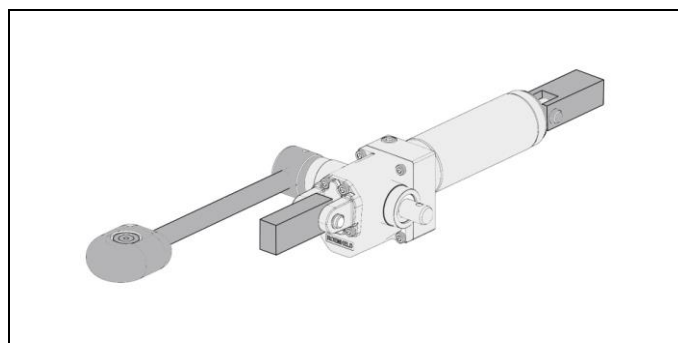


Fig. 9 : Version avec fixation par chape

7.2.5 Version avec fixation par flasque

- 1 Préparer la construction du client pour le montage du produit. Garantir une liberté de mouvement suffisante (mini. 2 mm).
- 2 Enficher ou presser l'élément de commande du client (poignée ou pédale) sur l'arbre de commande du produit.
- 3 Insérer la goupille du client \varnothing d – DIN 1481 dans le perçage \varnothing d H12 de l'élément de commande (poignée ou pédale) et dans l'arbre de commande et l'enfoncer.
- 4 Connecter le produit à l'orifice de logement \varnothing 12 +0,1 de la flasque à la construction du client avec le boulon de fixation du client.
- 5 Connecter le produit à l'orifice de logement \varnothing 12 +0,1 du piston plongeur à la construction du client avec le boulon de fixation du client.
- 6 Sortir et rentrer le produit plusieurs fois en actionnant l'élément de commande du client (poignée ou pédale).

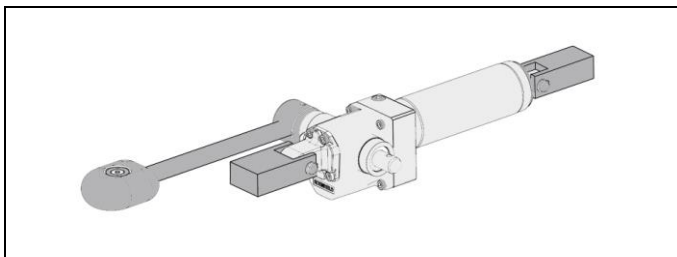


Fig. 10 : Version avec fixation par flasque

8 Mise en service

⚠️ AVERTISSEMENT

Blessures par écrasement !

Des composants du produit bougent pendant l'opération, ceci peut entraîner des blessures.

- Tenir à l'écart de la zone du travail les parties du corps et les objets !

⚠️ ATTENTION

Fonction du produit !

Au cas où le fonctionnement du produit est atteinte - aussi seulement dans des parties - le produit ne doit plus être opéré.

- Respecter les intervalles d'inspection.

Les performances du produit!

Ne pas dépasser les caractéristiques techniques admissibles du produit, voir chapitre "Caractéristiques techniques".

Avant la mise en service du produit, un contrôle d'installation doit être effectué.

Cela comprend les points suivants :

- Le produit ne doit pas être soumis à des forces latérales lorsque l'arbre de commande n'est pas actionné.
- Le produit ne doit être soumis à aucun couple lorsque l'arbre de commande n'est pas actionné.
- Le produit doit être connecté à la construction du client avec des boulons de fixation sécurisés.

Si les points ci-dessus ne sont pas remplis, le produit ne doit pas être utilisé.

8.1 Commande

⚠️ AVERTISSEMENT

Blessures par écrasement !

Des composants du produit bougent pendant l'opération, ceci peut entraîner des blessures.

- Tenir à l'écart de la zone du travail les parties du corps et les objets !

Intoxication par le contact avec l'huile hydraulique !

Une utilisation inappropriée, l'usure, l'endommagement des joints ou le vieillissement peuvent entraîner des fuites d'huile.

- Respecter la fiche de sécurité en utilisant de l'huile hydraulique.
- Porter l'équipement de protection personnel.

⚠️ ATTENTION

Fonction du produit !

Au cas où le fonctionnement du produit est atteinte - aussi seulement dans des parties - le produit ne doit plus être opéré.

- Respecter les intervalles d'inspection.

⚠️ ATTENTION

Le produit n'est pas approprié pour des charges de traction !

Mais si le piston plongeur est chargé de traction et retiré une fois, de l'air peut entrer dans le système hydraulique et de ce fait des dysfonctionnements peuvent être causés.

Cet effet peut être éliminé en sortir et rentrer l'unité linéaire plusieurs fois.

Les performances du produit!

Ne pas dépasser les caractéristiques techniques admissibles du produit, voir chapitre "Caractéristiques techniques".

Couple de commande maxi. adm.

Ne pas dépasser le couple de commande maximal sur l'arbre d'entraînement.

- Ce qui peut être réalisé, entre autres, par une limitation de la voie d'actionnement de l'élément d'actionnement du client (levier de commande ou pédale) par le sol ou une autre butée externe.

8.1.1 Sortir

ℹ️ Remarque

Moment de rappel de l'arbre de commande

- Respecter le moment de rappel de l'arbre de commande selon le chapitre « Caractéristiques techniques ».

Surcharge de l'unité linéaire

- Afin d'éviter une surcharge de l'unité linéaire, des butées externes pour des éléments de commande sont à prévoir pour limiter l'angle de pompage à 40°. De même pour les prolongements avec des leviers éloignés, il faut prévoir des appuis pour la compensation des moments.

8.1.1.1 Toutes les versions

Pour sortir le piston plongeur, l'arbre de commande doit être tourné plusieurs fois en sens antihoraire (version **A**) ou horaire (version **D**) d'environ 40° à l'aide de l'élément de commande (poignée ou pédale) monté par le client.

Un ressort de rappel ramène l'arbre de commande et l'élément de commande du client y fixé à leur position initiale.

ℹ️ REMARQUE

Moment de rappel

Le moment de rappel ne doit pas être dépassé par l'élément de commande monté par le client, sinon il n'y a pas de retour à la position initiale.

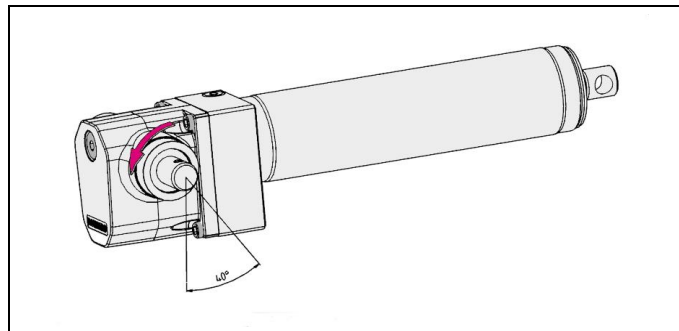


Fig. 11 : Sortir en actionnant l'arbre de commande dans la direction de commande A

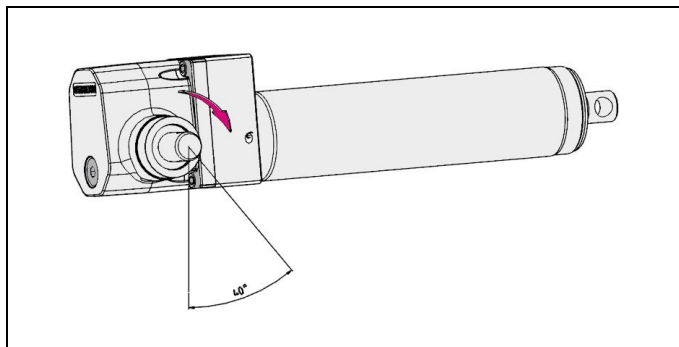


Fig. 12 : Sortir en actionnant l'arbre de commande dans la direction de commande D

8.1.2 Rentrer

Remarque

Rentrer le piston plongeur

Pour rentrer le piston plongeur, une charge de pression minimale est nécessaire, comme décrit dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».

- La vitesse de rentrée du piston plongeur est largement indépendante de la charge-

Moment de rappel de l'arbre de commande

- Respecter le moment de rappel de l'arbre de commande selon le chapitre « Caractéristiques techniques ».

8.1.2.1 Version avec fixation standard, fixation par chape et fixation par flasque

Remarque

Moment de rappel de l'arbre de commande

- Respecter le moment de rappel de l'arbre de commande selon le chapitre « Caractéristiques techniques ».

Pour rentrer le piston plongeur, l'arbre de commande doit être tourné en sens horaire (version **A**) ou antihoraire (version **D**) d'environ 10° à l'aide de l'élément de commande (poignée ou pédale) monté par le client.

Un ressort de rappel ramène l'arbre de commande et l'élément de commande du client y fixé à leur position initiale.

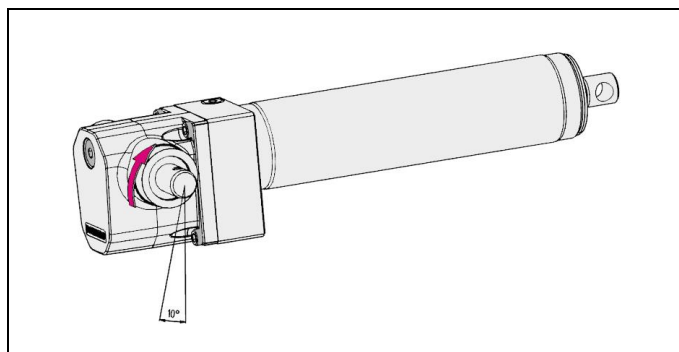


Fig. 13 : Rentrer en actionnant l'arbre de commande dans la direction de commande A

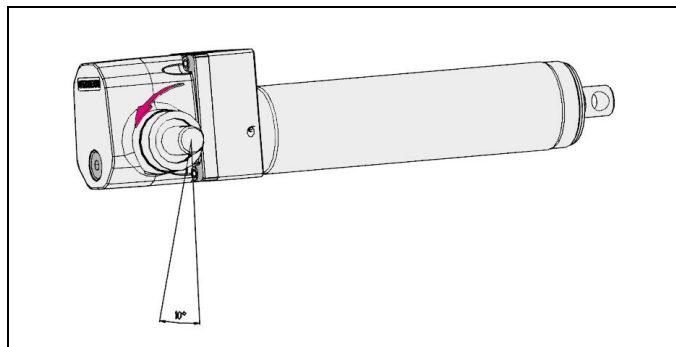


Fig. 14 : Rentrer en actionnant l'arbre de commande dans la direction de commande D

9 Entretien

Le produit ne nécessite aucun entretien pendant la durée de service spécifiée.

9.1 Nettoyage / désinfection

ATTENTION

Rentrer le piston plongeur durant le nettoyage !

- Le piston plongeur doit être rentré durant le nettoyage / désinfection pour éviter un dégraissage.
- Le nettoyage ne doit pas être effectué avec la méthode de la vapeur sous vide, du jet de vapeur ou du nettoyeur haute pression.
- Les abrasifs, éponges à récurer ou autres matériaux émoussés ne doivent pas être utilisés.
- Les produits de nettoyage ne doivent contenir aucun composant corrosif ou caustique.
- Lors du nettoyage / de la désinfection, la température ambiante et des détergents ne doivent pas dépasser la température maxi. de 70°C.
- L'application d'eau froide après le nettoyage / la désinfection est interdite.
- Les solvants organiques tels que les hydrocarbures halogénés ou aromatiques et les cétones ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage / la désinfection.

Procédures de nettoyage

Ne pas nettoyer le produit avec :

- procédé à vapeur sous vide, nettoyeur à vapeur ou haute pression
- des produits, éponges ou autre substance ayant un effet abrasif
- détergents avec des composants irritants ou corrosifs
- des solvants organiques comme des hydrocarbures halogénés ou aromatiques et des cétones (diluants nitrique, acétone etc.). Le produit pourra être endommagé.

9.1.1 M8XX XX X AXL 1X (non laqué)

REMARQUE

Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit vérifier l'utilisabilité du produit pour son application au moyen de ses propres tests de résistance et d'environnement.

9.1.2 M8XX XX X AXL 2X- ...6X (laqué)

Le produit peut être lavé et désinfecté à la main ou à l'aide d'un équipement de lavage non pressurisé (pression de

pulvérisation maximale de 6 bars) adapté au nettoyage des lits d'hôpitaux ou d'installations similaires.

REMARQUE

Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit vérifier l'utilisabilité du produit pour son application au moyen de ses propres tests de résistance et d'environnement.

9.2 Durée de vie

M804XXXAXLXX et M806XXXAXLXX

La durée de service est prévue pour 20.000 cycles (sortir/rentrer).

M809XXXAXLXX et M812XXXAXLXX

La durée de service est prévue pour 10.000 cycles (sortir/rentrer).

9.3 Intervalles de contrôle

9.3.1 Inspection annuelle

Si les contrôles suivants ne sont pas réussis, le produit ne doit plus être utilisé !

Dans ce cas, le produit doit être réparé ou remplacé par le personnel de service de ROEMHELD.

Nous recommandons une inspection annuelle par un spécialiste. À contrôler:

9.3.2 Inspection visuelle

- Le produit est-il solidement connecté sur les deux tourillons de logement à la construction du client?
- Tous les boulons de fixation du client sont-ils présents et fixés ?
- Des dommages sont-ils visibles sur le produit ?
- Le produit présente-t-il des fuites d'huile ?

9.3.3 Test fonctionnel

- Le produit peut-il être sorti et rentré plusieurs fois sur toute la course en actionnant l'élément de commande du client (poignée ou pédale).

10 Réparation

⚠ AVERTISSEMENT

Blessures, dommages matériels ou dysfonctions !

- Ne pas ouvrir le produit. Ne pas procéder à une modification du produit sauf celles explicitement énoncées dans les instructions de service !

⚠ ATTENTION

Fonction du produit !

Au cas où le fonctionnement du produit est atteinte - aussi seulement dans des parties - le produit ne doit plus être opéré.

- Respecter les intervalles d'inspection.

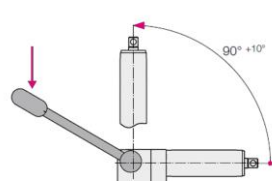
Remarque

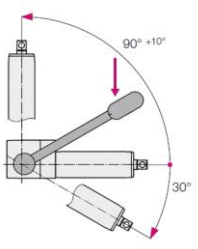
Uniquement les techniciens de service de la société ROEMHELD doivent exécuter les travaux de réparation.

Uniquement les techniciens de service de ROEMHELD sont autorisés à procéder aux travaux de réparation comme le remplacement des composants.

11 Caractéristiques techniques

Caractéristiques

Force de levage maxi. adm. M8-04-XX-XA-X-L-X-X M8-06-XX-XA-X-L-X-X M8-09-XX-XA-X-L-X-X M8-12-XX-XA-X-L-X-X	[N]	4500 6500 9500 12500
Course M8-XX-08-XA-X-L-X-X M8-XX-14-XA-X-L-X-X M8-XX-20-XA-X-L-X-X M8-XX-25-XA-X-L-X-X	[mm]	80 –4 140 –4 200 –4 250 –4
Courses de pompage M8-04-XX-XA-X-L-X-X M8-06-XX-XA-X-L-X-X M8-09-XX-XA-X-L-X-X M8-12-XX-XA-X-L-X-X	[par 100 mm]	7 ±1 9 ±1 13 ±1 22 ±1
Temps de descente M8-04-XX-XA-X-L-X-X M8-06-XX-XA-X-L-X-X M8-09-XX-XA-X-L-X-X M8-12-XX-XA-X-L-X-X	[s/100 mm]	4,5 ±1 4,5 ±1 4,5 ±1 5,5 ±1,2
Couple de commande sur l'arbre de commande	[Nm]	0 ...160
Couple de commande maxi. adm. de l'arbre de commande (MB) (voir figure)	[Nm]	180
Couple de descente sur l'arbre de commande	[Nm]	10 ...17
Moment de rappel maxi. de l'arbre de commande	[Nm]	6
Couple maxi. adm. sur l'arbre de commande (MB) (voir figure)	[Nm]	40
Poids, env. M8-XX-04-XA-X-L-X-X M8-XX-06-XA-X-L-X-X M8-XX-09-XA-X-L-X-X M8-XX-12-XA-X-L-X-X	[kg]	2,2 3,0 3,5 4,0
Couleur M8-XX-XX-XA-X-L-1-X M8-XX-XX-XA-X-L-2-X M8-XX-XX-XA-X-L-3-X M8-XX-XX-XA-X-L-4-X M8-XX-XX-XA-X-L-5-X M8-XX-XX-XA-X-L-6-X	[]	non laqué RAL 9016 RAL 9006 RAL 9005 RAL 7035 RAL 7038
Position d'installation admissible pour la direction de commande A		

Position d'installation admissible pour la direction de commande D		
Température d'environnement adm. (stockage et fonctionnement)	[°C]	+10...+40
Température de nettoyage adm.	[°C]	jusqu'à +70°C
Humidité relative adm.	[%]	20...90 % , pas condensant
Pression d'environnement adm.	[hPa]	900 ... 1060
Pression à la force de levage maxi. (à l'intérieur)	[bars]	0 ... 330
Pression d'éclatement mini.	[bars]	990
Fréquence de commande	[% ED]	20
Rentrer le piston plongeur	[N]	mini. 100

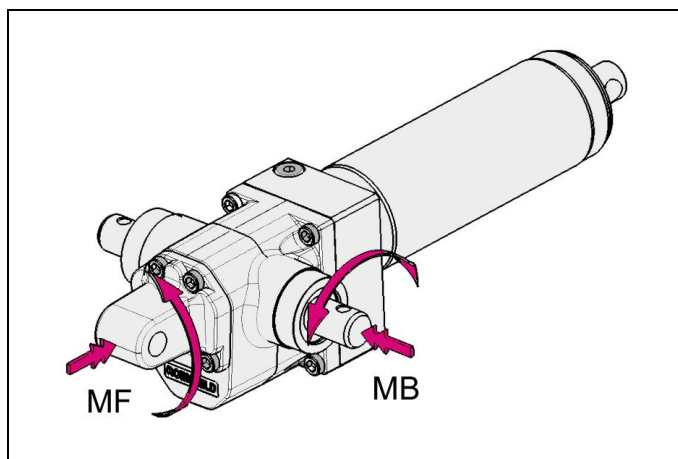


Fig. 15 : Couple sur l'arbre de commande (MB) et le point de fixation, exemple version flasque (MF) direction de commande **A**

Remarque

Moments maximaux

Les moments indiqués sont des moments maximaux nécessaires pour la commande. Le moment de rappel de l'arbre de commande pour la course de pompage s'élève à maxi. 6 Nm. Le moment de rappel de l'arbre de commande pour la descente s'élève à maxi. 2 Nm. Les moments de rappel indiqués ne doivent pas être dépassés par les constructions des leviers de commande du client. Autrement, il peut arriver que le levier de commande ne retourne pas à la position de repos ou qu'une descente involontaire de l'unité linéaire est effectuée.

Caractéristiques techniques

- Vous trouvez d'autres caractéristiques techniques sur le plan d'installation du produit.

12 Élimination



Dangereux pour l'environnement

En raison d'une pollution éventuelle de l'environnement, les composants individuels ne doivent être éliminés que par une société spécialisée accréditée.

Les matériaux individuels doivent être utilisés selon les directives et règles applicables en respectant les conditions de l'environnement.

Une attention particulière doit être accordée à l'élimination des composants qui contiennent encore des restes des fluides hydrauliques. Respecter les consignes pour l'élimination données dans la fiche de sécurité.

Les règles et prescriptions en vigueur dans votre pays doivent être respectées pour l'élimination des composants électriques et électroniques (p. ex. capteurs de position, détecteurs de proximité, etc.).

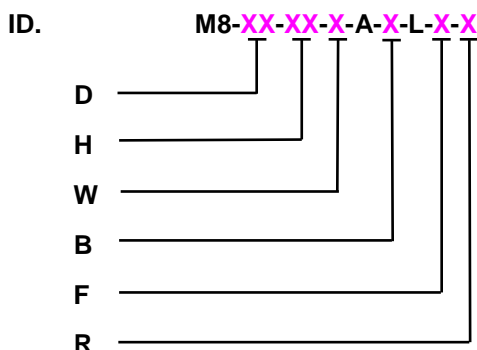
13 Déclaration d'incorporation

Producteur

Römheld GmbH Friedrichshütte
Römheldstraße 1-5
35321 Laubach, Germany
Tel.: +49 (0) 64 05 / 89-0
Fax.: +49 (0) 64 05 / 89-211
E-Mail: info@roemheld.de
www.roemheld.com

Responsable pour la préparation de la documentation
Dipl.-Ing. (FH) Jürgen Niesner, Tel.: +49(0)6405 89-0

Cette déclaration d'incorporation s'applique aux produits:
Cette documentation est valable pour les unités linéaires RH
1250 des types et/ou des références :



D = Force de levage maximale (force de pression)

04	4500 N
06	6500 N
09	9500 N
12	12.500 N

H = Course

08	80 mm
14	140 mm
20	200 mm
25	250 mm

W = Alésage - arbre de commande

1	Perpendiculaire au piston plongeur Ø 6 mm
2	Parallèle au piston plongeur Ø 6 mm
3	Sans alésage

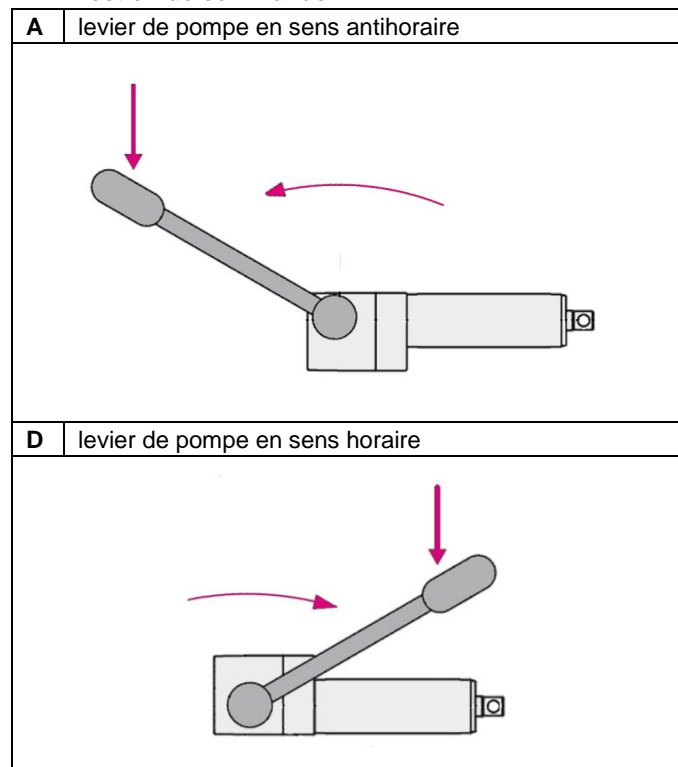
B = Fixation

S	Standard
G	Chape (seulement jusqu'à 6500 N)
F	Flasque (seulement jusqu'à 6500 N)

F = Alésage - arbre de commande

1	non laqué
2	RAL 9016 blanc signalisation
3	RAL 9006 aluminium blanc
4	RAL 9005 noir foncé
5	RAL 7035 gris clair
6	RAL 7038 gris agate

R = Direction de commande



Les produits mentionnés sont construits et produits selon la Directive **2006/42/CE** (Directive des machines CE-MSRL) dans sa version actuelle et selon les autres règles techniques en vigueur.

Selon EG_MSRL, ces produits ne sont pas prêts à l'utilisation et sont exclusivement destinés à une intégration dans une machine, installation ou système.

Les directives de l'UE suivantes ont été appliquées :

2006/42/EG, Directive Machine [www.eur-lex.europa.eu]

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN ISO 12100, 2011-03, Sécurité des machines: notions fondamentales, principes généraux de conception. (en remplacement de partie 1 et 2)

Les produits ne doivent être mis en opération qu'à partir du moment où on a constaté que la machine dans laquelle le produit sera intégré est en conformité avec les dispositions de la Directive de machines (2006/42/CE).

Le producteur s'oblige à transmettre aux autorités des états-membres sur demande les documents spéciaux sur les produits.

La documentation technique des produits selon Annexe VII, partie B a été préparée.

E. A. Schleining

Ewgeni Schleining
Chef d'équipe développement MH

Römheld GmbH
Friedrichshütte

Laubach, 21.05.2025